

ES AIDOO PRO EEBUS AQUAREA

Dispositivo para el control y la integración de bombas de calor Panasonic Aquarea de las series H, J, K, L o M en sistemas de gestión energética (EMS) a través de protocolos de comunicación EEBUS. Configuración a través de la app Airzone Cloud (disponible para iOS y Android). Conexión inalámbrica a red mediante Wi-Fi. Autoalimentación a través de una fuente de alimentación externa incluida.

Funcionalidades:

- Servicio EEBUS activado por defecto de forma permanente.
- Integración del perfil de supervisión del consumo energético.
- Integración del perfil de limitación del consumo energético.

EN AIDOO PRO EEBUS AQUAREA

Device to manage and integrate Panasonic Aquarea Heat Pumps Series H, J, K, L or M, into EMS (Energy Management Systems) via the standard EEBUS communication protocol. Configuration through the "Airzone Cloud" app (available for iOS and Android). Wireless network connection via Wi-Fi. Self-powered by external power supply provided.

Features:

- EEBUS service enabled by default on a permanent basis.
- Integration of the MPC profile (Monitoring Power Consumption).
- Integration of the LPC profile (Limitation Power Consumption).

PT AIDOO PRO EEBUS AQUAREA

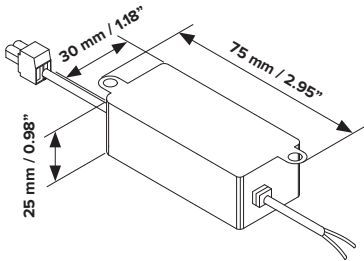
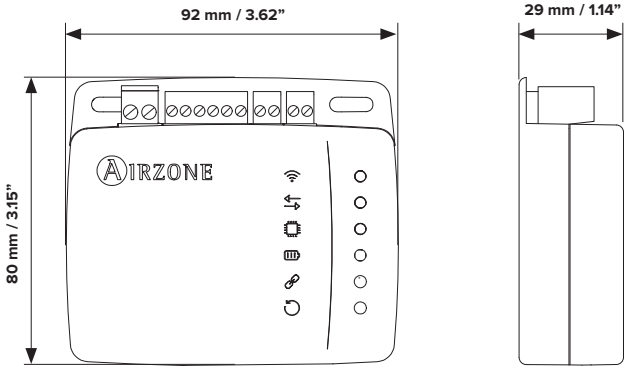
Dispositivo para la gestión e integración de equipos Panasonic Aquarea en sistemas EMS (Energy Management System) mediante el protocolo de comunicaciones estándar EEBUS. Configuración a través de la App "Airzone Cloud" (disponible para iOS y Android). Conexión inalámbrica a red mediante Wi-Fi. Alimentación mediante fuente externa suministrada.

Funcionalidades:

- Servicio EEBUS habilitado por defecto de manera permanente
- Integracion del perfil MPC (Monitoring Power Consumption)
- Integracion del perfil LPC (Limitation Power Consumption)

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
(EN) TECHNICAL SPECS
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1	Puerto RS485 / RS485 Port / Porta RS485	
Protocolo de comunicaciones Communication protocol Protocolo de comunicação		RS-485 BACnet MS-TP Par – 19200 bps
Cable apantallado y trenzado Shielded twisted pair Cabo blindado e trançado		2 x 0.22 + 1 x 0.5 mm² AWG 24 – 2 wired + AWG 20 – 1 wired Min: 0.2 mm² / Máx: 1.5 mm²
2 3	Conexión con unidad interior / Connection to indoor unit / Conexão ao equipamento	
Distancia máx. / Max. distance / Distância máx.		10 m (32.8 ft)
5	Entrada digital / Digital input / Entrada digital	
Estado / State / Estado		Libre de tensión / Voltage-free Livre de tensão
Distancia máx. / Max. distance / Distância máx.		10 m (32.8 ft)
6	Salida de relé / Relay output / Saída de relé	
V max / I max		12 V / 1 A
7 8	Alimentación y consumo / Power supply and consumption / Alimentação e consumo	
Tipo de alimentación / Type of power supply Tipo de alimentação		Vdc
V in		12 - 16 V
V max / I max		18 V / 2 A
Consumo / Consumption / Consumo		1.85 W
WI-FI		
Protocolo Protocol Protocolo		WI-FI – CERTIFIED TM 802.11a/b/g/n/ac (802.11n up to 150 Mbps)
Modelo / Model / Modelo		LBEE5HYIMW
Frecuencia de comunicación Communication frequency Frequência de comunicação		2.4 GHz (max. 150 Mbps) 5 GHz (max. 433 Mbps)
Potencia máxima, Potencia de antena Maximum power, Antenna power Potência máxima, Potência da antena		17.93 dBm, 0.1 dBi
Sensibilidad / Sensitivity / Sensibilidade		- 82 dBm
Dirección IP / IP address / Endereço IP		DHCP
Bluetooth		
Protocolo / Protocol / Protocolo		Bluetooth v5.0 EDR and BLE specification
Clase Bluetooth / Bluetooth class Classe Bluetooth		Class-1, class-2 and class-3 transmitter
Temp. operativas / Operating temp. / Temp. de operação		
Almacenaje / Storage / Armazenamento		- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)
Funcionamiento / Operation Funcionamento		0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)
Rango de humedad de funcionamiento Operating humidity range Intervalo de humidade de funcionamento		5 ... 90 % (non-condensing)
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos		
Altura máxima de funcionamiento Maximum operating height Altura máxima de funcionamento		2000 m (6561.68 ft)
Grado de protección / Protection class Grau de proteção		IP 41
Peso / Weight / Peso		130 g (0.29 lb)



AZAI6WSPEEBP



FR AIDOO PRO EEBUS AQUAREA

Dispositif permettant de contrôler et d'intégrer les pompes à chaleur Panasonic Aquarea des séries H, J, K, L ou M dans des systèmes de gestion de l'énergie (EMS) via les protocoles de communication EEBUS. Configuration via l'application Airzone Cloud (disponible sur iOS et Android). Connexion sans fil au réseau par Wi-Fi. Auto-alimentation à partir d'une source d'alimentation externe incluse

Fonctions :

- Service EEBUS activé par défaut de manière permanente
- Intégration du profil de suivi de la consommation énergétique.
- Intégration du profil de limitation de la consommation énergétique.

IT AIDOO PRO EEBUS AQUAREA

Dispositivo per il controllo e l'integrazione delle pompe di calore Panasonic Aquarea serie H, J, K, L o M nei sistemi di gestione energetica (EMS) tramite i protocolli di comunicazione EEBUS. Configurazione mediante l'app Airzone Cloud (disponibile per iOS e Android). Collegamento senza fili alla rete mediante Wi-Fi. Autoalimentazione tramite fonte di alimentazione esterna in dotazione.

Funzioni:

- Servizio EEBUS permanentemente attivato per difetto.
- Integrazione del profilo di monitoraggio del consumo energetico.
- Integrazione del profilo di limitazione del consumo energetico.

DE AIDOO PRO EEBUS AQUAREA

Das Gerät ist für die Steuerung und Integration von Panasonic Aquarea-Wärmepumpen der Baureihen H, J, K, L oder M in EMS (Energiemanagementsysteme) über das standardmäßige EEBUS-Kommunikationsprotokoll vorgesehen. Die Einrichtung erfolgt über die Airzone Cloud-App (verfügbar für iOS und Android). Drahtlose Netzwerkverbindung über Wi-Fi. Die Spannungsversorgung erfolgt über das mitgelieferte externe Netzteil.

Funktionsmerkmale:

- EEBUS-Dienst standardmäßig dauerhaft aktiviert.
- Integration des MPC-Profiles (Überwachung der Leistungsaufnahme).
- Integration des LPC-Profiles (Begrenzung der Leistungsaufnahme).

(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN

1	Port RS485 / Porta RS485 / RS485-Port	
Protocole de communication Protocollo di comunicazione Kommunikationsprotokoll		RS-485 BACnet MS-TP Par – 19200 bps
Câble torsadé et blindé Cavo twistato e schermato Abgeschirmtes Kabel und umflochten		2 x 0.22 + 1 x 0.5 mm² AWG 24 – 2 wired + AWG 20 – 1 wired Min: 0.2 mm² / Máx: 1.5 mm²
2 3	Connexion avec l'unité intérieur/ Collegamento all'unità interna / Anschluss an das Innengerät	
Distance max. / Distanza mass. / Max. Entfernung		10 m (32.8 ft)
5	Entrée numérique / Input digitale / Digitale Eingabe	
État / Stato / Zustand		Libre de tension / Libere da tensione / Spannungsfrei
Distance max. / Distanza mass. / Max. Entfernung		10 m (32.8 ft)
6	Sortie relais / Uscita a relè / Relaisausgang	
V max / I max		12 V / 1 A
7 8	Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo / Stromversorgung und Verbrauch	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione Versorgungsart		Vdc
V in		12 - 16 V
V max / I max		18 V / 2 A
Consommation / Consumo / Leistungsaufnahme		1.85 W
WI-FI		
Protocole Protocollo Protokoll		WI-FI – CERTIFIED TM 802.11a/b/g/n/ac (802.11n up to 150 Mbps)
Modèle / Modello / Modell		LBEE5HYIMW
Fréquence de communication Frequenza di comunicazione Kommunikationsfrequenz		2.4 GHz (max. 150 Mbps) 5 GHz (max. 433 Mbps)
Force maximale, Force de l'antenne Massima potenza, Potenza d'antenna Maximalleistung, Leistung der Antenne		17.93 dBm, 0.1 dBi
Sensibilité / Sensibilità / Empfindlichkeit		- 82 dBm
Adressage IP / Indirizzamento IP Standard-IP-Adressierung		DHCP
Bluetooth		
Protocole / Protocollo / Protokoll		Bluetooth v5.0 EDR and BLE specification
Catégorie Bluetooth / Classe Bluetooth Bluetooth Klasse		Class-1, class-2 and class-3 transmitter
Temp. opérative / Temp. operative / Betriebstemperaturen		
De stockage / Stoccaggio / Lagerung		- 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F)
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb		0 ... 45 °C (32 ... 113 °F)
Plage d'humidité de fonctionnement Rango di umidità di funzionamento Zulässige Luftfeuchtigkeit		5 ... 90 % (non-condensing)
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte		
Hauteur maximale de fonctionnement Altezza massima di funzionamento Maximale Betriebshöhe		2000 m (6561.68 ft)
Degré de protection / Grado di protezione Schutzklasse		IP 41
Poids / Peso / Gewicht		130 g (0.29 lb)





(ES) MONTAJE Y CONEXIÓN / (EN) ASSEMBLY AND CONNECTION / (PT) MONTAGEN E CONEXÃO / (FR) MONTAGE ET CONNEXION/ (IT) MONTAGGIO E COLLEGAMENTI / (DE) MONTAGE UND VERBINDUNG

(ES) **Importante:** se recomienda mantener un control alternativo de la unidad para situaciones de pérdida de conexión a la red.
(EN) **Important:** it is recommended to maintain an alternative control of the unit for situations in which connection to the network is lost.
(PT) **Importante:** recomenda-se manter um controlo alternativo da unidade para situações de perda de ligação à rede.
(FR) **Attention :** il est recommandé de prévoir un autre moyen de contrôle de l'unité en cas de perte de connexion au réseau.
(IT) **Importante:** si consiglia di mantenere un controllo alternativo dell'unità per situazioni di perdita di connessione alla rete.
(DE) **Wichtig:** es wird empfohlen, eine zusätzliche Steuerung des Geräts vorzuhalten, falls die Netzverbindung ausfällt.

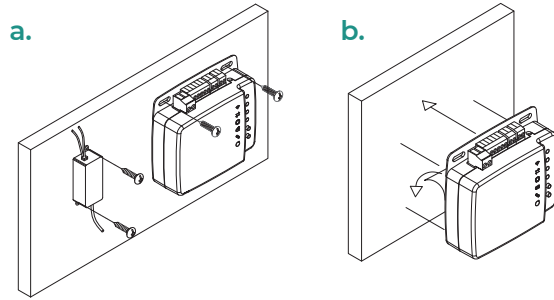


(ES) No es posible imponer la temperatura ambiente desde un termostato de terceros.
(EN) It is not possible to set the ambient temperature from a third-party thermostat.
(PT) Não é possível definir a temperatura ambiente a partir de um termostato de terceiros.
(FR) Il n'est pas possible de régler la température ambiante depuis un thermostat tiers.
(IT) Non è possibile impostare la temperatura ambiente da un termostato di terze parti.
(DE) Non è possibile impostare la temperatura ambiente da un termostato di terze parti.

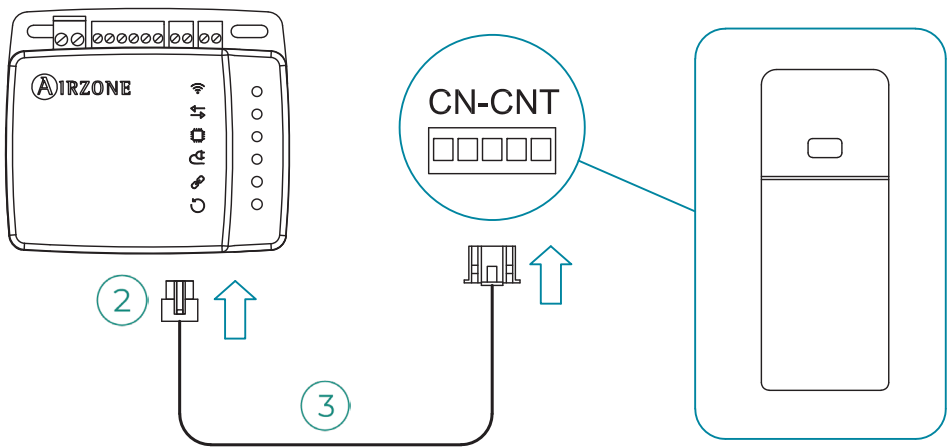
1



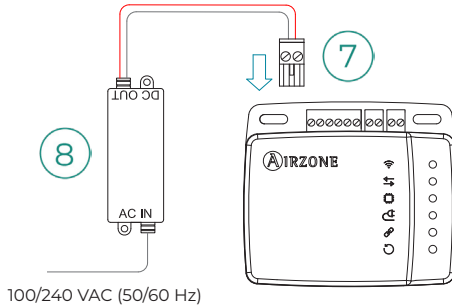
2



3

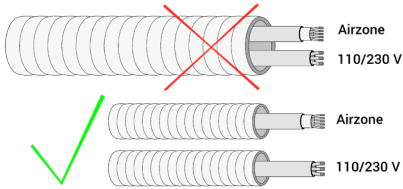
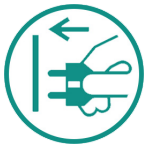


4



(ES) **Importante:** para alimentar el dispositivo Aidoo Pro utilice la fuente suministrada. Utilice una única fuente por dispositivo. Se recomienda llevar el cableado de las entradas digitales por una tráquea independiente.
(EN) **Important:** to power the Aidoo Pro device use the supplied power supply. Use only one power supply per device. It is recommended that the wiring of the digital inputs be routed through a separate conduit.
(PT) **Importante:** para alimentar o dispositivo Aidoo Pro, utilizar a fonte de alimentação fornecida. Utilizar apenas uma fonte de alimentação por dispositivo. Recomenda-se que a cablagem das entradas digitais seja encaminhada através de uma conduta separada.
(FR) **Attention :** pour alimenter le dispositif Aidoo Pro, utilisez l'alimentation électrique fournie. N'utilisez qu'une seule alimentation par appareil. Il est recommandé de faire passer le câblage des entrées numériques par un conduit séparé.
(IT) **Importante:** per alimentare il dispositivo Aidoo Pro utilizzare la sorgente fornita. Utilizzare una singola sorgente per dispositivo. Si consiglia di trasportare il cablaggio degli ingressi digitali in un tubo Corrugato separato.
(DE) **Wichtig:** verwenden Sie für die Stromversorgung des Aidoo Pro-Geräts das mitgelieferte Netzteil. Verwenden Sie nur ein Netzteil pro Gerät. Es wird empfohlen, die Verdrahtung der digitalen Eingänge in einem separaten Kabelkanal zu verlegen.

5



(ES) **Importante:** el equipo debe alimentarse por una fuente de alimentación limitada que cumpla la clase PS2 de la norma IEC 62368-1.
(EN) **Important:** the equipment shall be supplied by a limited power source meeting class PS2 of the standard IEC 62368-1.
(PT) **Importante:** o equipamento deve ser alimentado por uma fonte de energia limitada que atende a exigência da classe PS2 do padrão 62368-1 da IEC.
(FR) **Attention :** l'unité doit être alimentée par une source d'alimentation limitée respectant la classe PS2 de la norme IEC 62368-1.
(IT) **Importante:** l'unità deve essere alimentata da una fonte di alimentazione limitata nel rispetto della tipo PS2 della norma IEC 62368-1.
(DE) **Wichtig:** das Gerät muss mit einer begrenzten Stromquelle betrieben werden, die dem Abschnitt PS2 der Norm IEC 62368-1 entspricht.

6



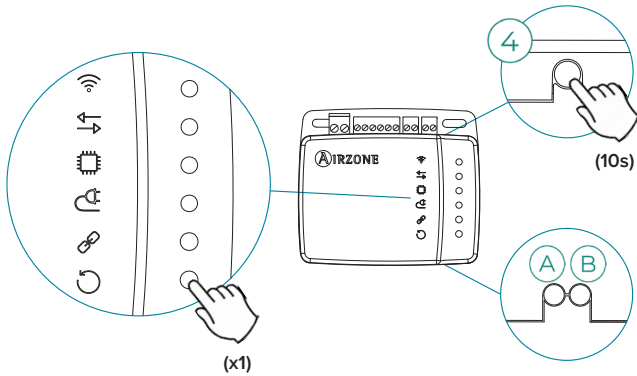
7

Airzone Cloud App



(ES) INFORMACIÓN / (EN) INFORMATION / (PT) INFORMAÇÃO / (FR) INFORMATION / (IT) INFORMAZIONE / (DE) INFORMATION

	Conexión Wi-Fi / Wi-Fi Connection / Conexão Wi-Fi Connexion Wi-Fi / Collegamento Wi-Fi / WLAN-Verbindung
	Comunicaciones Cloud / Cloud communication / Comunicação Cloud Communications Cloud / Comunicazioni Cloud / Cloud Verbindunge
	Actividad del microprocesador / Microprocessor activity Atividade do microprocessador / Activité du microcontrôleur Attività del microprocessore / Funktion der Miksteuerungw
	Alimentación / Power supply / Alimentação Alimentation / Alimentazione / Versorgung
	No funcional / Not functional / Não funcional Non fonctionnel / Non funzionale / Nicht funktionsfähig
	Reinicio del dispositivo / Device reboot / Reinicie o dispositivo Réinitialisation du dispositif / Riavvio del dispositivo / Gerät-Neustart



4	Reset a valores de fábrica / Factory reset Reposição para valores de fábrica / Restaurer paramètres d'usine Reset a valori di fabbrica / Rücksetzen auf Werkseinstellung
A	Transmisión de datos hacia la unidad interior Data transmission to indoor unit Transmissão de dados até a unidade interior Transmission des données à l'unité intérieure Trasmissione dei dati verso l'unità interna Datenübermittlung zum Innengerät
B	Recepción de datos desde la unidad interior Data reception from the indoor unit Receção de dados da unidade interior Réception des données de l'unité intérieure Ricezione dei dati dall'unità interna Datenempfang vom Innengerät